A BIZOTTSÁG 2004/886/EK RENDELETE

(2004. március 4.)

az áruk szabad áramlására, a versenypolitikára, a mezőgazdaságra, a környezetvédelemre és a külkapcsolatokra vonatkozó egyes rendeleteknek és határozatoknak Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozása miatt történő módosulásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozási szerződésére [1] és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozási okmányára [2] és különösen annak 57. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Egyes 2004. május 1-je után is érvényes és a csatlakozás miatt módosulásra szoruló jogi aktusok kiigazítását vagy nem irányozták elő a 2003-as Csatlakozási Okmányban, vagy pedig előirányozták ugyan, de azok további kiigazításokat igényelnek. Az összes módosítást a csatlakozás előtt kell elfogadni, hogy azok a csatlakozástól kezdve alkalmazhatóak legyenek.

(2) A Csatlakozási Okmány 57. cikkének (2) bekezdése alapján ezeket a kiigazításokat a Bizottságnak kell elfogadnia minden olyan esetben, amikor a Bizottság bocsátotta ki az eredeti jogszabályt.

(3) Az 1474/2000/EK [3], 1477/2000/EK [4], 1520/2000/EK [5], 1488/2001/EK [6], 76/2002/EK [7], 349/2003/EK [8] és a 358/2003/EK [9] bizottsági rendeletek, valamint a 2000/657/EK [10], 2002/602/ESZAK [11], 2002/1469/ESZAK [12] és 2003/122/EK [13] bizottsági határozatok ezért megfelelően módosítandóak.

(4) A Cseh Köztársaság a *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman és Kotthoff) Davis *et al.* leküzdésére irányuló rendelkezéseinek a közösségi rendelkezésekkel [14] való egyenértékűségének elismeréséről szóló 2003. június 18-i 2003/450/EK bizottsági határozatot hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1474/2000/EK, 1477/2000/EK, 1520/2000/EK, 1488/2001/EK, 76/2002/EK, 349/2003/EK, 358/2003/EK rendeletek, valamint a 2000/657/EK, 2002/602/ESZAK, 1469/2002/ESZAK és a 2003/122/EK határozatok a mellékletben foglaltak szerint módosulnak.

2. cikk

A 2003/450/EK határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ez a rendelet Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia Csatlakozási Szerződése hatálybalépésének fenntartásával, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. március 4-én

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
a Bizottság tagja

---

(1) HL L 236., 2003.9.23., 17. o.
(2) HL L 236., 2003.9.23., 33. o.
(3) HL L 171., 2000.7.11., 11. o.
(4) HL L 171., 2000.7.11., 44. A legutóbb az 1446/2002/EK rendelettel (HL L 213., 2002.8.9., 3. o.) módosított rendelet.
(5) HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 740/2003/EK rendelettel (HL L 106., 2003.4.29., 12. o.) módosított rendelet.
(6) HL L 196., 2001.7.20., 9. o. A legutóbb az 1914/2003/EK rendelettel (HL L 283., 2003.10.31., 27. o.) módosított rendelet.
(7) HL L 16., 2002.1.18., 3. o. A legutóbb a Csatlakozási Okmánnyal 2003-ban módosított rendelet.
(8) HL L 51., 2003.2.26., 3. o.
(9) HL L 53., 2003.2.28., 8. o.
(10) HL L 275., 2000.10.27., 44. o. A legutóbb a 2003/508/EK határozattal (HL L 174., 2003.7.12., 10. o.) módosított határozat.
(11) HL L 195., 2002.7.24., 38. o. A legutóbb az 57/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 9., 2004.1.15., 1. o.) módosított határozat.
(12) HL L 222., 2002.8.19., 1. o.
(13) HL L 49., 2003.2.22., 15. o.
(14) HL L 151., 2003.6.19. 42. o.

MELLÉKLET

AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

Élelmiszerek

1. A Bizottság 2000. július 10-i 1474/2000/EK rendelete a 3448/93/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó egyes árucikkeknek az Európai Unió és Izrael között létrejött ideiglenes megállapodás keretében a Közösségbe való behozatalára 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegészítő vámok és a mezőgazdasági alkotóelemek csökkentett mennyisége megállapításáról.

a) Az I. mellékletben a cím helyébe a következő kerül:

„*ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I*”.

b) Az I. mellékletben az alcím helyébe a következő kerül:

„**Elementos agrícolas (por 100 kilogramas de peso neto)**

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100 kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piż nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)”.

c) Az I. és a II. mellékletben az első táblázat (1. RÉSZ) címének a helyébe a következő kerül:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1”.

d) Az I. mellékletben és a II. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod”.

e) Az I. mellékletben és a II. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található csillag (*) karakter helyébe a következő kerül:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2”.

f) Az I. mellékletben és a II. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található csillag (**) karakter helyébe a következő kerül:

„(**) Véase la parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — Βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skatīt 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3”.

g) Az I. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található ([1]) lábjegyzet helyébe a következő kerül:

„([1]) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. — Ανά 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrames de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 chilogrammi di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu utt. vai kukurūzas. — 100 kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Ghal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhirrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków itp. lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.”.

h) Az I. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található ([2]) lábjegyzet helyébe a következő kerül:

„([2]) Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Připravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejterméket tartalmazó gyermektápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-ħalib u derivattivi mill-ħalib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Prípravky na detskú výživu, obsahujúce mlieko a výrobky z mlieka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.”.

i) Az I. mellékletben és a II. mellékletben a második táblázat (2. RÉSZ) címének a helyébe a következő kerül:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2".

j) Az I. mellékletben a 2. részhez és a 3. részhez tartozó táblázatokban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod".

k) Az I. mellékletben és a II. mellékletben a harmadik táblázat (3. RÉSZ) címének a helyébe a következő kerül:

„PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAĻA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3".

l) A II. mellékletben a cím helyébe a következő kerül:

„*ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II*".

m) A II. mellékletben az alcím helyébe a következő kerül:

„**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/ M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)".

n) A II. mellékletben a 2. részhez és a 3. részhez tartozó első táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos".

o) A II. mellékletben a 2. részhez és a 3. részhez tartozó második táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos".

2. A Bizottság 2000. július 10-i 1474/2000/EK rendelete a 3448/93/EK tanácsi rendeletben érintett egyes árucikkeknek az Európai Unió és Izrael között létrejött ideiglenes megállapodás keretében a Közösségbe való behozatalára 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek és kiegészítő vámok megállapításáról.

a) Az I. mellékletben a cím helyébe a következő kerül:

„*ANEXO IX — PŘÍLOHA IX — BILAG IX — ANHANG IX — IX LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX — ANNEX IX — ANNEXE IX — ALLEGATO IX — IX PIELIKUMS — IX PRIEDAS — IX. MELLÉKLET — ANNESS IX — BIJLAGE IX — ZAŁĄCZNIK IX — ANEXO IX — PRÍLOHA IX — PRILOGA IX — LIITE IX — BILAGA IX*".

b) A IX. mellékletben az alcím helyébe a következő kerül:

„**Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, a partir del 1 de julio de 2000, a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania**

Snížené zemědělské komponenty (EAR) (za 100 kg čisté hmotnosti), které budou vybírány od 1. července 2000 u dovozů z Rumunska do Společenství

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Impordil Rumeeniast ühendusse 1. juulist 2000. a. rakendatavad vähendatud põllumajanduslikud komponendid (EAR) (100 kg netokaalu kohta)

Μειωμένες γεωργικές συνιστώσες (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που έχουν εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kg net weight) to be levied, from 1 July 2000 on importation into the Community from Romania

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, à partir du 1er juillet 2000, à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Samazinātās lauksaimniecības komponentes (EAR) (uz 100 kg tīrsvara), ar ko apliek Rumānijas importu Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Sumažinti žemės ūkio komponentai (EAR) (100 kg neto svorio), apmokestinami nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe történő behozatalokra 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek (EAR) (100 kg nettó tömegre)

Jinġabar id-dazju fuq komponenti agrikoli mnaqqsa (EAR) (kull 100 kg piż nett) mill-1 Lulju 2000 ma' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunita' mir-Rumanija

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, te heffen vanaf 1 juli 2000

Zredukowane komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) pobierane od 1 lipca 2000 w imporcie z Rumunii do Wspólnoty

Elementos agrícolas reduzidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, a partir de 1 de Julho de 2000, à importação para a Comunidade proveniente da Roménia

Znížené poľnohospodárske zložky (EAR) (na 100 kg netto hmotnosti) budú vymeriavané od 1. júla 2000 na dovoz z Rumunska do spoločenstva

Znižane kmetijske komponente (EAR) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000".

c) A IX. mellékletben az első táblázat (1. RÉSZ) címének a helyébe a következő kerül:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1"

d) A IX. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod".

e) A IX. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található csillag (*) karakter helyébe a következő kerül:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2".

f) A IX. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található ([1]) lábjegyzet helyébe a következő kerül:

„([1]) De contenido, en peso, de sacarosa inferior al 70 %. — Obsah sacharózy nižší než 70 % hmotnostních. — Indhold af saccharose under 70 vægtprocent. — Saccharosegehalt weniger als 70 % GHT. — Sahharoosi sisaldus kaalu järgi vähem kui 70 %. — Περιεκτικότητα κατά βάρος σε σακχαρόζη λιγότερο του 70 %. — Sucrose content less than 70 % by weight. — Teneur en poids de saccharose inférieure à 70 %. — Avente tenore, in peso, di saccarosio inferiore al 70 %. — Saharozes saturs mazāks nekā 70 procenti no svara. — Sacharozės kiekis mažesnis negu 70 % masės. — 70 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalom. — Kontenut ta' sukrozju li jkollu inqas minn 70 % skond il-piż. — Gehalte aan sacharose minder dan 70 gewichtspercenten. — Zawartość sacharozy stanowiąca mniej niż 70 % masy. — Teor em peso de sacarose inferior a 70 %. — Obsah sacharózy menší ako 70 % hmotnosti. — Vsebnost saharoze manj kot 70 % po teži. — Sakkaroosipitoisuutta vähemmän kuin 70 %. — Innehållet av sackaros mindre än 70 %.".

g) A IX. mellékletben a második táblázat (2. RÉSZ) címe helyébe a következő kerül:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĻA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2".

h) A IX. mellékletben az 2. részhez tartozó táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod".

i) A X. mellékletben a cím helyébe a következő kerül:

„*ANEXO X — PŘÍLOHA X — BILAG X — ANHANG X — X LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X — ANNEX X — ANNEXE X — ALLEGATO X — X PIELIKUMS — X PRIEDAS — X. MELLÉKLET — ANNESS X — BIJLAGE X — ZAŁĄCZNIK X — ANEXO X — PRÍLOHA X — PRILOGA X — LIITE X — BILAGA X*”.

j) A II. mellékletben az alcím helyébe a következő kerül:

„**Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania a partir del 1 de julio de 2000**

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti) vybírané při dovozu z Rumunska do Společenství od 1. července 2000

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und Mehl (AD F/M) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Täiendavate tollimaksude suhkrult (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta), mis on rakendatavad impordil Rumeeniast ühendusse alates 1. juulist 2000. a.

Ύψος των πρόσθετων δασμών για τη ζάχαρη (AD S/Z) και το αλεύρι (AD F/M) (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που επιβάλλονται από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kg net weight) applicable on importation into the Community from Romania from 1 July 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie, à partir du 1er juillet 2000

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1º luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Papildu nodevu apjoms cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kg tīrsvara), kas piemērojams Rumānijas importam Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio), taikoma nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe behozott cukorra és lisztre 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazji addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull 100 kg piż nett) applikabbli ma' l-importazzjoni fil Komunita' mir-Rumanija mill-1 ta' Lulju 2000

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg netto-gewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, vanaf 1 juli 2000

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto) stosowane w imporcie z Rumunii do Wspólnoty od 1 lipca 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da Roménia, a partir de 1 de Julho de 2000

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kg netto hmotnosti) uplatniteľné na dovoz z Rumunska do spoločenstva od 1. júla 2000

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevan sokerin (AD S/Z) ja jauhon (AD F/M) tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavien lisätullien määrät (100 nettopainokilolta)

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000”.

k) A X. mellékletben az első táblázat (1. RÉSZ) címe helyébe a következő kerül:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĻA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1”.

l) A X. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodiċi KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod”.

m) A X. mellékletben az 1. részhez tartozó táblázatban található csillag (*) karakter helyébe a következő kerül:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2”.

n) A X. mellékletben az 2. részhez tartozó első táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo isoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u /jew isoglukosju

Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açùcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos".

o) A X. mellékletben a 2. részhez tartozó második táblázatban található hivatkozások helyébe a következő kerül:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Krakmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piż ta' lamtu u glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos".

3. A Bizottság 2000. július 13-i 1520/2000/EK rendelete a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének a megállapítására szolgáló szempontokról.

A 6a. cikk (2) bekezdésében a spanyol és a dán szövegrész közé a következő kerül:

„— práva převedena zpět na majitele …";

a német és a görög szövegrész közé a következő kerül:

„— … omanikule tagastatud õigused";

az olasz és a holland szövegrész közé a következő kerül:

„— tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam …

— teisės grąžintos atgal turėtojui …

— A jogok …-tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq …";

a holland és a portugál szövegrész közé a következő kerül:

„— uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi …”;

a portugál és a finn szövegrész közé a következő kerül:

„— práva prenesené späť na držiteľa …

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika …”.

4. A Bizottság 2001. július 19-i 1488/2001/EK rendelete az Európai Közösséget létrehozó szerződés I. mellékletében felsorolt egyes alaptermékek meghatározott mennyiségeinek a gazdasági feltételek előzetes vizsgálata nélküli aktív feldolgozási eljárás hatálya alá történő áthelyezéséről szóló 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtási rendelkezéseinek meghatározásáról.

a) A 9. cikk (4) bekezdésében az első albekezdés utolsó mondatának a helyébe a következő kerül:

„A számot a következő betűk vezetik be attól függően, hogy melyik állam nyújtja be a dokumentumot: »BE« Belgium, »CZ« Cseh Köztársaság, »DK« Dánia, »DE« Németország, »EE« Észtország, »GR« Görögország, »ES« Spanyolország, »FR« Franciaország, »IE« Írország, »IT« Olaszország, »CY« Ciprus, »LV« Lettország, »LT« Litvánia, »LU« Luxemburg, »HU« Magyarország, »MT« Málta, »NL« Hollandia, »AT« Ausztira, »PL« Lengyelország, »PT« Portugália, »SI« Szlovénia, »SK« Szlovákia, »FI« Finnország, »SE« Svédország, »UK« Nagy-Britannia.”.

b) A 14. cikk (1) bekezdésében a „Solicitud de” kezdetű és „förordning (EG) nr 1488/2001” végű felsorolás helyébe a következő felsorolás kerül:

„— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses des KN-Codes … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN kood on …, lubamise teise loa saamiseks vastavalt Määruse (EK) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1er, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) áthelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Applikazjoni minn… għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott… [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu… (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) Nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati oznako KN) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.".

c) A 14. cikk (2) bekezdésében a „Por una cantidad" kezdetű és „kvantitet på … kg" végű felsorolás helyébe a következő felsorolás kerül:

„— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg".

d) A 14. cikk (5) bekezdésében a „Nueva fecha" kezdetű és „sista giltighetsdag …" végű felsorolás helyébe a következő felsorolás kerül:

„— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának új időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …”.

e) A 15. cikk (2) bekezdésében a spanyol és a dán szövegrész közé a következő kerül:

„— Práva převedena zpět na majitele …”;

a német és a görög szövegrész közé a következő kerül:

„— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused”;

az olasz és a holland szövegrész közé a következő kerül:

„— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]”;

a holland és a portugál szövegrész közé a következő kerül:

„— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu …(data)”;

a portugál és a finn szövegrész közé a következő kerül:

„— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …”.

VERSENYPOLITIKA

A Bizottság 2003. február 27-i 358/2003/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a biztosítási ágazati megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes kategóriáira vonatkozó alkalmazásáról.

A 11. cikk a következő cikkel egészül ki:

„11a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében álló tilalom nem vonatkozik azokra a megállapodásokra, amelyek Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozásának napján hatályban vannak és a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének alkalmazási körébe tartoznak, amennyiben a csatlakozás napját követő hat hónap alatt úgy módosítják őket, hogy azok megfelelnek az e rendeletben meghatározott feltételeknek.”.

MEZŐGAZDASÁG

Növény-egészségügyi jogszabályok

A Bizottság 2003. február 21-i 2003/122/EK határozata a tagállamoknak a harmadik országokból származó erdészeti szaporítóanyagokról az 1999/105/EK irányelv alapján történő döntéshozatalra való felhatalmazásáról.

A mellékletben a következő szövegrészeket törölték:

„Cseh Köztársaság	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Észtország	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
Magyarország	*Acer plantanoides* L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus glutinosa Gaertn.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Castanea sativa Mill.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Fraxinus excelsior L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Populus alba L.	SI	SS, St
	Populus x canescens Sm.	SI	SS, St
	Populus nigra L.	SI	SS, St
	Populus tremula L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Lettország	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St
Litvánia	*Picea abies* Karst.	SI	SS, St

Lengyelország	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Betula pubescens Ehrh.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Larix kaempferi Carr.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Szlovákia	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Picea abies Karst.	SI	SS, St
	Prunus avium L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St
Szlovénia	*Abies alba* Mill.	SI	SS, St
	Acer plantanoides L.	SI	SS, St
	Acer pseudoplatanus L.	SI	SS, St
	Alnus incana Moench.	SI	SS, St
	Betula pendula Roth.	SI	SS, St
	Carpinus betulus L.	SI	SS, St
	Fagus sylvatica L.	SI	SS, St
	Larix decidua Mill.	SI	SS, St
	Pinus nigra Arnold	SI	SS, St
	Pinus sylvestris L.	SI	SS, St
	Quercus cerris L.	SI	SS, St
	Quercus petraea Liebl.	SI	SS, St
	Quercus robur L.	SI	SS, St
	Quercus rubra L.	SI	SS, St
	Robinia pseudoacacia L.	SI	SS, St
	Tilia cordata Mill.	SI	SS, St
	Tilia platyphyllos Scop.	SI	SS, St”

KÖRNYEZETVÉDELEM

1. A Bizottság 2000. október 16-i 2000/657/EK határozata az egyes veszélyes vegyi anyagok behozatalára vagy kivitelére vonatkozó 2455/92/EGK tanácsi rendeletnek megfelelő közösségi döntések meghozataláról.

   Az I. mellékletben a táblázatok előtti szövegmezőben található szöveg helyébe a következő kerül:

   „ORSZÁG: Európai Közösség

   (Tagállamok: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia).”

2. A Bizottság 2003. február 25-i 349/2003/EK rendelete egyes vadon élő állat- és növényfajok példányai Közösségbe történő behozatalának felfüggesztéséről.

   a) A melléklet „A 338/97/EK rendelet A. mellékletében szereplő fajok azon példányai, amelyeknek a Közösségbe történő behozatala felfüggesztésre kerül” táblázatában a következő ország lekerül a „származási országok” listájáról:

      „— Litvánia”.

   b) A melléklet „A 338/97/EK rendelet B. mellékletében szereplő fajok azon példányai, amelyeknek Közösségbe történő bevitele felfüggesztésre kerül” táblázatában a „FLORA, *Orchidaceae*” alcím alatt a következő szövegrészeket kell törölni:

      „*Cephalanthera damasonium*,

      Dactylorhiza fuchsii,

      Dactylorhiza maculata,

      Gymnadenia conopsea,

      Ophrys apifera,

      Ophrys scolopax,

      Orchis militaris,

      Serapias lingua,”

      és tekintettel a fent említett fajokra, a következő országokat kell a „Származási országok” közül törölni:

Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*:	„Cseh Köztársaság”;
Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*:	„Észtország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*:	„Málta”;
Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*:	„Lettország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*:	„Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*:	„Lengyelország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*:	„Litvánia”, „Lengyelország”;
Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri:*	„Lengyelország”;
Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum:*	„Cseh Köztársaság”, „Magyarország”;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*:	„Cseh Köztársaság”, „Lettország”, „Magyarország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*:	„Magyarország”;
Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*:	„Málta”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*:	„Lengyelország”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*:	„Málta”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*:	„Észtország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*:	„Magyarország”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;

Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*:	„Szlovénia”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*:	„Lengyelország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*:	„Szlovénia”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*:	„Cseh Köztársaság”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*:	„Észtország”, „Lettország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;
Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*:	„Málta”;
Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*:	„Cseh Köztársaság”, „Lengyelország”;

a „FLORA, *Orchidaceae, Orchis mascula*” bejegyzés helyébe a következő kerül:

„*Orchis mascula*	Vadon élő/termesztett	Összes	Albánia	b”

KÜLKAPCSOLATOK

1. A Bizottság 2002. január 17-i 76/2002/EK rendelete egyes, az ESZAK- és EK-Szerződések hatálya alá tartozó, harmadik országokból származó vas- és acéltermékek behozatala előzetes közösségi ellenőrzésének bevezetéséről.

   A 4. cikk és az 5. cikk közé a következő cikk kerül:

   „4a. cikk

   Ezen bizottsági rendelet hatálya alá tartozó azon acéltermékeknek, amelyeket 2004. május 1-jétől Cipruson, a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Lengyelországban, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Szlovákiában és Szlovéniában szabad forgalomba bocsátanak, nem szükséges ellenőrző okmánnyal rendelkezniük, amennyiben az áruk szállítása 2004. május 1-je előtt megkezdődött. A szállítás kezdeti időpontjának igazolására fuvarlevelet vagy egyéb, a Közösség hatóságai által elismert szállítási okmányt kell bemutatni.”.

2. A Bizottság 2002. július 8-i 2002/602/ESZAK határozata bizonyos acéltermékeknek az Orosz Föderációból történő behozatalát érintő egyes korlátozások kezeléséről.

   A 7. cikk és a 8. cikk közé a következő cikk kerül:

   „7a. cikk

   Ezen bizottsági rendelet hatálya alá tartozó azon acéltermékeknek, amelyeket 2004. május 1-jétől Cipruson, a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Lengyelországban, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Szlovákiában és Szlovéniában szabad forgalomba bocsátanak, behozatali engedéllyel kell rendelkezniük abban az esetben is, ha az áruk szállítása 2004. május 1-je előtt kezdődött meg. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-je előtt szállítják egy új tagállamba, a szállítás kezdetének időpontját igazoló és a Bizottság integrált engedélykezelési rendszere (SIGL) által jóváhagyott fuvarlevél vagy egyéb, a Közösség engedélyező hatóságai által azzal egyenértékűnek elismert szállítási okmány bemutatása a mennyiségi korlátozás nélküli behozatali engedély automatikus megadásához vezet. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-jén vagy azután szállítják az új tagállamba, akkor áruk az e bizottsági határozatban megállapított mennyiségi korlátozásokra vonatkozó egyedi szabályok hatálya alá tartoznak.”.

3. A Bizottság 2002. július 8-i 2002/1469/ESZAK határozata bizonyos acéltermékek Kazahsztánból történő behozatalát érintő egyes mennyiségi korlátozások kezeléséről.

   a) A 7. cikk és a 8. cikk közé a következő cikk kerül:

   „7a. cikk

   Ezen bizottsági rendelet hatálya alá tartozó azon acéltermékeknek, amelyeket 2004. május 1-jétől Cipruson, a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Lengyelországban, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Szlovákiában és Szlovéniában szabad forgalomba bocsátanak, behozatali engedéllyel kell rendelkezniük abban az esetben is, ha az áruk szállítása 2004. május 1-je előtt kezdődött meg. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-je előtt szállítják egy új tagállamba, a szállítás kezdetének időpontját igazoló és a Bizottság integrált engedélykezelési rendszere (SIGL) által jóváhagyott fuvarlevél vagy egyéb, a Közösség engedélyező hatóságai által azzal egyenértékűnek elismert szállítási okmány bemutatása a mennyiségi korlátozás nélküli behozatali engedély automatikus megadásához vezet. Ha az acéltermékeket 2004. május 1-jén vagy azután szállítják az új tagállamba, akkor áruk az e bizottsági határozatban megállapított mennyiségi korlátozásokra vonatkozó egyedi szabályok hatálya alá tartoznak.”.

b) A II. melléklet, III. rész 18. cikke (6) bekezdésének a helyébe a következő kerül:

„(6) Ezt a számot a következő elemek alkotják:

két, az exportáló országot jelölő betű, a következők szerint: KZ = Kazah Köztársaság

két, a rendeltetési tagállamot jelölő betű:

BE = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság,

egy, a kvótaévet jelölő egyjegyű szám, amely a kérdéses évnek felel meg, pl.: »2« 2002-nek,

egy, az exportáló ország kiállító hivatalát jelölő kétjegyű szám,

egy, a rendeltetési tagállamhoz rendelt 00001-től 99999-ig folytatólagosan következő ötjegyű szám.”.

c) A II. mellékletben az illetékes nemzeti hatóságok címjegyzékének a helyébe a következő kerül:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER".

d) A II. mellékletben az illetékes nemzeti hatóságok címjegyzékében a Belgium és Dánia szövegrész közé a következő kerül:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22421 2133".

a Németország és Görögország szövegrész közé a következő kerül:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks (372) 6 313 660".

az Olaszország és Luxemburg szövegrész közé a következő kerül:

„ΚΥΠΡΟΣ
Ministry of Commerce, Industry and Tourism, Import Licensing Unit
1421 Nicosia
Κύπρος
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax (371) 7 280 882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. 370 5 262 3974".

a Luxemburg és Ausztria szövegrész közé a következő kerül:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299,

Commerce Division
Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”.

az Ausztria és Portugália szövegrész közé a következő kerül:

„POLSKA
Ministerstwo gospodarki, pracy i polityki społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”.

a Portugália és Finnország szövegrész közé a következő kerül:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax (421-2) 4342 3919”.